La Quinta Suiza en el Quinto Continente : del buscador de oro al comerciante

Autor(en): **Wegmann, Susanne**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **16 (1989)**

Heft 1

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-909354

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

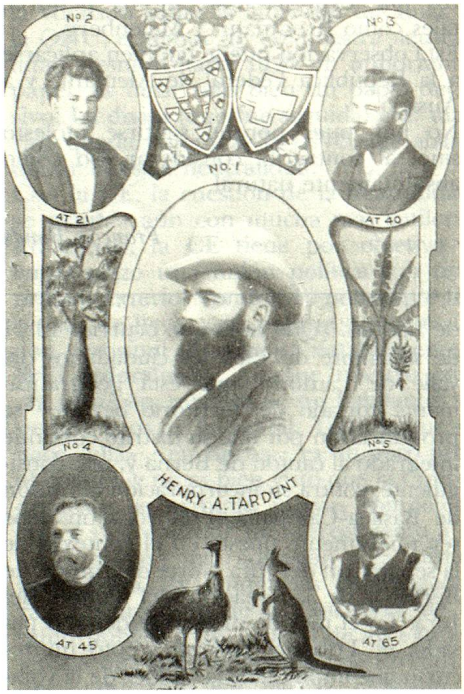
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Del buscador de oro al comerciante

Desde hace más de 150 años que existe, la colonia suiza de Australia ha evolucionado considerablemente. En el curso del siglo pasado, la mayoría de los suizos vivían en el campo, en general en el Estado de Victoria; hoy día se los encuentra sobre todo en las ciudades de Sidney y Melbourne, que cuenta cada una con más de un millón de habitantes. Al principio, gran número eran viticultores de la Suiza francesa y buscadores de oro ítaloparlantes mientras que, desde principios de siglo, los artesanos y los comerciantes germanófonos son los más numerosos.

En los primeros tiempos, los que iban a establecerse en las antípodas eran casi nada más que hombres; hoy día hay tantas mujeres como hombres. Antiguamente, los inmigrantes cruzaban el mar con la intención de residir allí en forma permanente; desde la segunda guerra mundial empezaron a ir solamente por algunos años. Los primeros clubs y sociedades de suizos del extranjero tenían principalmente un fin social; hoy día dan a conocer la cultura suiza y organizan reuniones de distinta índole en diversas oportunidades. Desde siempre, los emigrantes suizos dan gran importancia a una rápida integración. Esto se nota particularmente en la gran proporción de emigrantes que hablan inglés, mismo en el seno del hogar. Esta voluntad de adaptación es una de las principales razones que hacen que en Australia los suizos eran y continúan siendo emigrantes apreciados.



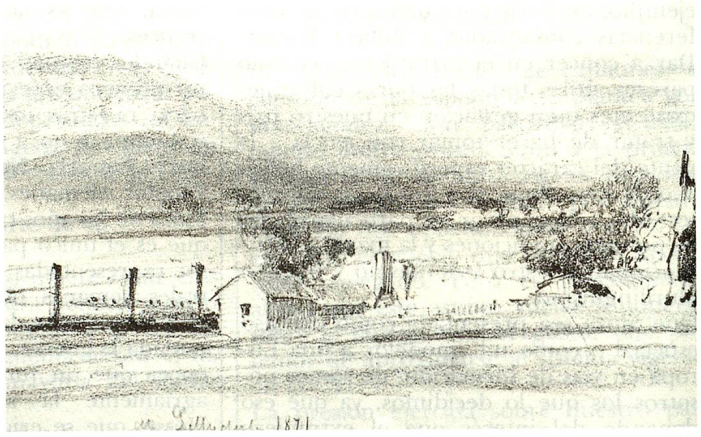
Henri Tardent, que vivió en Queensland, es ciertamente entre los suizos de Australia quien dejó más huellas. La influencia de este ciudadano de Vaud, que participó en la elaboración de la primera constitución australiana, se hace sentir todavía hoy en la vida política del Quinto Continente.

La marca suiza de la calidad

Tal como los emigrantes tomados individualmente, las empresas suizas gozan en Australia, en forma general, de una reputación intachable, gracias a la excelente calidad y a la fiabilidad casi proverbial de sus productos.

Pero hay no-suizos que tratan de aprovechar esta buena imagen. El término «Swiss cheese», por ejemplo, designa cualquier queso que tenga grandes agujeros, ya sea fabricado en Emmental, en Suecia, en Austria o en Tasmania (Australia). «Swiss» aparece como sinónimo de producto sano y apetitoso mismo si los productos vendidos bajo ese rótulo no alcanzan siempre la calidad de los productos suizos.

Particularmente las bebidas a base de leche «Swiss Chocolate» son a menudo de una calidad decepcionante. Muchos australianos toman por la mañana su «Swiss muesli» persuadidos que los vigorosos habitantes de los Alpes deben su pretendida buena salud a ese mismo desayuno. Al visitar el Quinto continente, el suizo constata también con asombro que «nuestro» Dr. Voguel creó su pan –que es particularmente rico y sano– exclusivamente para Australia. Siempre se aprende algo nuevo.



Originario de Vaud, el artista pintor Louis Buvelot es el emigrante suizo más conocido en Australia. Nuestra foto: una parte de la región vitícola de Lillydale, al este de Melbourne.

Puntualidad hereditaria

No es solamente en los negocios de comestibles donde se encuentran productos «suizos». En Australia, como sin duda en todas partes, los padres se sienten con frecuencia desilusionados al ver el poco interés que manifiestan sus hijos por la cultura suiza. Pueden consolarse con la idea que, a menudo, la tercera, cuarta o quinta generación se siente de nuevo arraigada a la patria de sus antepasados. Igualmente, parece que algunos trazos de carácter así como el aspecto específicamente suizo se transmiten de generación en generación. Es fácil imaginarse la sorpresa de ese australiano venido a Suiza para hacer averiguaciones sobre su familia y que no conocía ninguno de nuestros idiomas nacionales, cuando, en el curso de su primera visita a la ciudad de origen de sus antepasados, lo tomaron por ciudadano de Neuchatel y más aún, una persona lo interpeló en francés para que la ayudara a orientarse. Pero, independientemente del lugar de domicilio, del idioma o de la generación, es indudablemente el sentido tan típico suizo de la puntualidad lo más habitualmente hereditario.

Susanne Wegmann

Este artículo es un texto extraído del libro «The Swiss in Australia, 1788-1988» de Susanne Wegmann. Publicado en inglés y editado con el apoyo financiero de Pro Helvetia y del Secretariado de los Suizos del Extranjero, toma en parte su origen de una tesis escrita por la autora. El libro se encuentra en las librerías en Suiza (S. Fr. 28.-) y en Australia, así como en el Secretariado de los Suizos del extranjero. Puede ser pedido directamente a la siguiente dirección: Verlag Rüegger, Postfach, CH-7001 Chur, 081 52 22 44, o a Cliff Imer, 13 Jack Street, Mt. Waverly, Victoria 3149 (Australia). La tesis, titulada «Zur Migration der Schweizer nach Australiem», será publicada este año igualmente por las Ediciones Rüegger.